

TWENTIETH-CENTURY
CHINESE SERVICEWOMEN

二十世纪中国女兵

献给 1995 年世界妇女大会

Dedicated to the World Conference on Women in 1995



二十世纪中国女兵

TWENTIETH-CENTURY
CHINESE SERVICEWOMEN

献给 1995 年世界妇女大会

Dedicated to the World Conference on Women in 1995

编 著 江 林

解放军出版社

二十世纪中国女兵

TWENTIETH-CENTURY
CHINESE SERVICEWOMEN

Editors In Chief
LIU DAIWEN • LIU DIYUN
Associate Editors In Chief
JIANG LIN
JIANG ZHISHUN
CAO JINGHUA
Compiler
JIANG LIN
Photo Editor
JIANG ZHISHUN
Translator
CAO JINGHUA
Cover Designers
CANG XIAOBAO • YUAN ZHENGYANG
Format Designers
JIANG ZHISHUN • JIANG LIN
Responsible Editor
LIU DIYUN
Printed by
ZENGCHENG CITY
GRAND ELEMENT PRINTING PRESS LTD.
First published July 1995
Format: big 16 mo
Sheet: 12.5
Impression: 0001-5000
ISBN: 7-5065-2650-6/J.51
Price: RMB 188 yuan

主编
刘代文 • 刘迪云
副主编
江林
江志顺
曹精华
编著
江林
图片编辑
江志顺
英文翻译
曹精华
封面设计
仓小宝 • 袁正阳
版式设计
江志顺 • 江林
责任编辑
刘迪云
印制
增城市广元彩印纸品厂
有限公司
出版日期 1995年7月
开本 大16开
印张 12.5
印数 0001-5000册
书号 ISBN 7-5065-2650-6/J.51
定价 188 元

CONTENTS

I. Oppression of Ages and Leap in Centuries:	P. 139
Servicewomen in the Great Revolution and the Red Army (1927-1937)	
1. Reverberations of a Capital "W" in China	
2. Anonymity of Women Before Enlistment	
3. A Red Army Woman Division Commander Knowing Five Languages	
4. "Larks" in a Men's World	
5. A "Red Dancing Star" Bringing International Art to the Red Army	
II. Cultured Servicewomen and Servicewomen's Culture:	P. 156
Servicewomen in the War of Resistance Against Japan (1937-1945)	
6. A Military Assembly of Chinese Women Intellectuals without Military Mobilization	
7. From a Delicate Young Lady to a Battle-Hardened Warrior	
8. Performance of a Malaysian Country Dance on the Loess Plateau of Yan'an	
9. Emergence of Cultured Servicewomen Celebrities and Works Depicting Women's Sense of Independence	
III. "Doves of Peace" amid the Smoke of Gunpowder:	P. 168
Servicewomen in the War of Liberation and the War to Resist U.S. Aggression and Aid Korea (1946-1953)	
10. Scars of Wounds on Their Bodies- a Certificate of Merit: Servicewomen in the War of Liberation (1946-1949)	
11. "Doves of Peace" amid the Smoke of Gunpowder: Chinese People's Women Volunteers (1950-1953)	
IV. Women's Emancipation: a Blood-Stained Monument	P. 173
12. Price Paid in Breaking through the Darkness	
13. Eternal Echoes of the Dead and Buried	
V. Chinese Servicewomen Striding Proudly Forward in the World:	P. 179
Servicewomen after the Founding of the Republic (1949-)	
14. Dancing in the Sky with Colored Ribbons: Women in the Air Force	
15. Blue Guards: Women in the Navy	
16. Pride of the Servicewomen: Women Generals	
17. Casters of the Shield of National Peace: Servicewomen on the Battlefield of Scientific Research on National Defense	
18. Chinese Servicewomen Marching towards the World Arena	
Captions	P. 194
Postscript	P. 200

A章：千年压迫和世纪的跨越	9页
大革命时期和红军时期的女兵 (1927-1937)	
1 一个大写的“W”在中国的震动	
2 她们在入伍前没有姓名	
3 通晓五国文字的红军女师长	
4 男人世界中的“百灵鸟”	
5 让红军看到国际艺术的“赤色舞星”	
B章：文化女兵与女兵文化	35页
抗日战争时期的女兵 (1937-1945)	
6 非动员性的中国知识女性的军事集结	
7 从“文小姐”到“武将军”	
8 在延安的黄土高坡，她跳了一个马来西亚的“土风舞”	
9 出现了女兵文化名人和表现女性独立意识的作品	
C章：硝烟中的“和平鸽”	69页
解放战争和抗美援朝战争时期的女兵 (1946-1953)	
10 身上的伤痕是光荣的奖证 - 解放战争时期的女兵 (1946-1949)	
11 硝烟中的“和平鸽” - 中国人民志愿军女兵 (1950-1953)	
D章：女性的解放	85页
一座血染的纪念碑	
12 跨越黑暗的年代	
13 长眠在地下的千古回音	
E章：昂首世界的中国女兵	97页
建国后的女兵 (1949-)	
14 谁持彩练当空舞 - 空军中的女兵	
15 蓝色卫士 - 海军中的女兵	
16 女兵的骄傲 - 女将军	
17 祖国和平盾牌的铸造者 - 国防科研战线上的女兵	
18 走向世界的中国女兵	
英文解说	139页
后记	199页

二十世纪中国女兵

TWENTIETH-CENTURY
CHINESE SERVICEWOMEN

献给 1995 年世界妇女大会

Dedicated to the World Conference on Women in 1995

编 著 江 林

解放军出版社

CONTENTS

I. Oppression of Ages and Leap in Centuries:	P. 139
Servicewomen in the Great Revolution and the Red Army (1927–1937)	
1. Reverberations of a Capital "W" in China	
2. Anonymity of Women Before Enlistment	
3. A Red Army Woman Division Commander Knowing Five Languages	
4. "Larks" in a Men's World	
5. A "Red Dancing Star" Bringing International Art to the Red Army	
II. Cultured Servicewomen and Servicewomen's Culture:	P. 156
Servicewomen in the War of Resistance Against Japan (1937–1945)	
6. A Military Assembly of Chinese Women Intellectuals without Military Mobilization	
7. From a Delicate Young Lady to a Battle-Hardened Warrior	
8. Performance of a Malaysian Country Dance on the Loess Plateau of Yan'an	
9. Emergence of Cultured Servicewomen Celebrities and Works Depicting Women's Sense of Independence	
III. "Doves of Peace" amid the Smoke of Gunpowder:	P. 168
Servicewomen in the War of Liberation and the War to Resist U.S. Aggression and Aid Korea (1946–1953)	
10. Scars of Wounds on Their Bodies— a Certificate of Merit: Servicewomen in the War of Liberation (1946–1949)	
11. "Doves of Peace" amid the Smoke of Gunpowder: Chinese People's Women Volunteers (1950–1953)	
IV. Women's Emancipation: a Blood-Stained Monument	P. 173
12. Price Paid in Breaking through the Darkness	
13. Eternal Echoes of the Dead and Buried	
V. Chinese Servicewomen Striding Proudly Forward in the World:	P. 179
Servicewomen after the Founding of the Republic (1949–)	
14. Dancing in the Sky with Colored Ribbons: Women in the Air Force	
15. Blue Guards: Women in the Navy	
16. Pride of the Servicewomen: Women Generals	
17. Casters of the Shield of National Peace: Servicewomen on the Battlefield of Scientific Research on National Defense	
18. Chinese Servicewomen Marching towards the World Arena	
Captions	P. 194
Postscript	P. 200

目 录

A章：千年压迫和世纪的跨越	9页
大革命时期和红军时期的女兵 (1927-1937)	
1 一个大写的“W”在中国的震动	
2 她们在入伍前没有姓名	
3 通晓五国文字的红军女师长	
4 男人世界中的“百灵鸟”	
5 让红军看到国际艺术的“赤色舞星”	
B章：文化女兵与女兵文化	35页
抗日战争时期的女兵 (1937-1945)	
6 非动员性的中国知识女性的军事集结	
7 从“文小姐”到“武将军”	
8 在延安的黄土高坡，她跳了一个马来西亚的“土风舞”	
9 出现了女兵文化名人和表现女性独立意识的作品	
C章：硝烟中的“和平鸽”	69页
解放战争和抗美援朝战争时期的女兵 (1946-1953)	
10 身上的伤痕是光荣的奖证 - 解放战争时期的女兵 (1946-1949)	
11 硝烟中的“和平鸽” - 中国人民志愿军女兵 (1950-1953)	
D章：女性的解放	85页
一座血染的纪念碑	
12 跨越黑暗的代价	
13 长眠在地下的千古回音	
E章：昂首世界的中国女兵	97页
建国后的女兵 (1949-)	
14 谁持彩练当空舞 - 空军中的女兵	
15 蓝色卫士 - 海军中的女兵	
16 女兵的骄傲 - 女将军	
17 祖国和平盾牌的铸造者 - 国防科研战线上的女兵	
18 走向世界的中国女兵	
英文解说	139页
后记	199页

领袖与女兵

CHAIRMEN AND SERVICEWOMEN



1951年，毛泽东主席在第一届中国政治协商会议第三次会议上为中国人民志愿军代表刘秀珍签名留念。
Chairman Mao Zedong wrote an autograph as a memento for Liu Xiuzhen, a representative of the Chinese People's Volunteers, at the Third Session of the First Chinese People's Political Consultative Conference in 1951.



1988年8月，军委主席邓小平在北戴河会见总参通信兵某部长话连女战士。

Deng Xiaoping, former chairman of the Central Military Commission, received in Beidaihe in Aug. 1988 servicewomen of a long-distance exchange station of a certain unit of the telecommunications troops under the Headquarters of the General Staff.



1995年6月17日，军委主席江泽民在沈阳军区某部长话连看望全体女战士。（江志顺摄）

Jiang Zemin, chairman of the Central Military Commission, called on all the servicewomen at a long-distance exchange company of a certain unit of the Shenyang Military Command on June 17, 1995.
(Photo by Jiang Zhishun)

前 言

1995年，百年世纪已经剩下它的最后5年了。

站在世纪之交的门槛上回眸、凝望和思索，我发现本世纪中国人群中变化最大的群体是我们自己、妇女，这个变化可以用天翻地覆来形容。在这个天翻地覆中，我看到了我们自己、妇女和我们的女兵。中国女兵是中国妇女争取自身独立、解放及奋斗的先锋和历史缩影。考察这段历史，我们不能回避童养媳那双双忍辱含泪的目光；不能回避少女缠足折断趾骨时那一声声凄凉绝望的叫喊；同时，我们也听到了军校的集合号音；听到了那发自内心的《娘子军连歌》；看到了那丢下婴儿追赶队伍的女兵；以及铁窗里还在书写“革命必胜”的女杰……

中国女兵在她的成立之初，不是一个职业的概念，也不是被人强迫的应征。她是受封建制度压迫的中国女性觉醒的产物。她们要做自己的主人，她们要聚集力量，她们要动员更多的姐妹起来推翻那个黑暗的、将女性压在最低层的社会。

她们组成了一支独具特色的方队。20世纪用惊异的目光看着她们，那是一种中国女性从未有过的姿态、从未有过的色彩……





PREFACE

By 1995 the 100-year-long century has only five more years left.

Standing on the threshold of two centuries meeting each other and casting a meditative backward glance, I find that the group that has undergone the greatest changes among the Chinese masses of people in the present century is that of women. The word "earthshaking" may be used to describe these changes, wherein I see us ourselves, women and our servicewomen. The Chinese servicewomen are the vanguard and the epitome of the Chinese women's struggle for independence and emancipation. While examining the history of this period, we cannot evade the tearful and helpless looks of the child brides; we cannot evade the plaintive and hopeless cries of the young girls suffering from phalanxes being broken through foot-binding; at the same time we hear the bugle call for fall-in in the military academies; we hear the Company Anthem of the Women's Detachment sung from the bottom of their hearts; we see the servicewomen laying aside their babies to catch up with the troops; and we see the heroines writing "The revolution is bound to succeed!" even behind prison bars....

When first established, the force of the Chinese servicewomen did not mean a new occupation or any forced enlistment. Rather it was the outcome of the awakening of the Chinese women who, long oppressed by the feudal system, were now determined to be their own masters, to gather their strength, and to mobilize more of their sisters to rise up and overthrow the dark society that had always kept them at the bottom.

They formed a unique formation. The twentieth century gazed at them with amazed looks, for it was a kind of gesture and color never before shown by the Chinese women.

A 章

千年压迫和世纪的跨越
大革命时期和红军时期的女兵
(1 9 2 7 - 1 9 3 7)

1 一个大写的“W” 在中国的震动

1927年2月12日，武昌两湖书院大草坪上，气氛肃穆异常。就黄埔军校来说，这是它的第六期学员的开学典礼。不同以往的是，与4000多名男性军人一起通过检阅的将有一队穿军装的女兵。国民党中央党部和国民政府有关部门负责人宋庆龄、吴玉章，国民党湖北省党部及武汉市党部代表董必武、詹大悲等300多位要员作为嘉宾出席了开学典礼。

当主席台的嘉宾把他们庄严的注目礼撒向这个双袖配有红色“W”标志的女兵方队时，全场都沸腾了。这是开天辟地的创举，是革命军刺向封建营垒的一支锋利之剑。这批女兵共130名，她们是中国现代史上的第一批女兵。

“W”是英文妇女“WOMAN”的缩写。以此作为女兵服装的标志，本身象征着一种开放的新潮。尽管它带有舶来文化的味道。

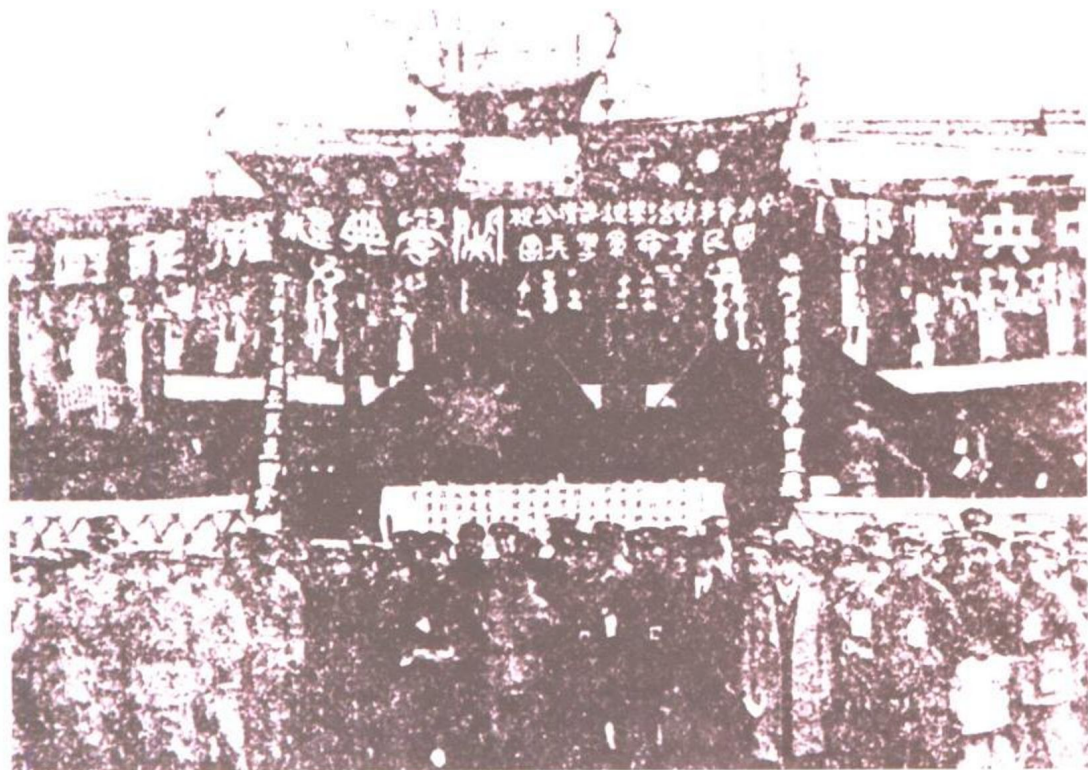
而这个“W”的出现，在社会上和女兵们的家庭中却引发了不亚于12级台风似的强烈震撼。

一个年轻的妇女抱着孩子投考中央军校的消息成

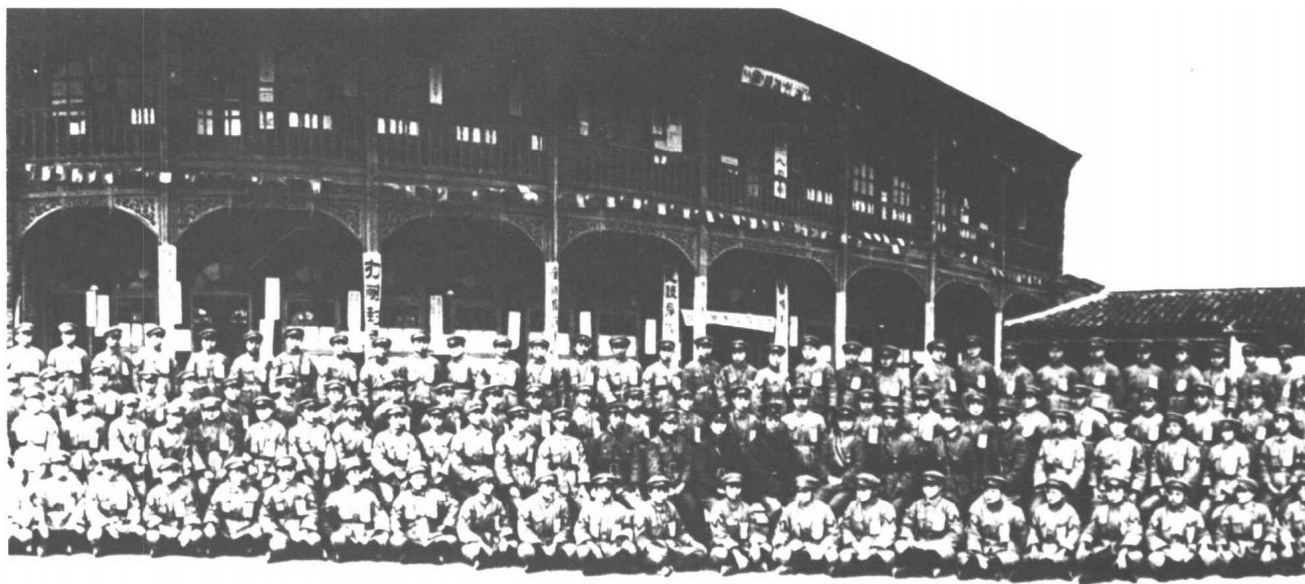
了轰动武汉的新闻。她叫王亦侠，此刻她已经顾不得自己成了什么“人物”，也顾不得报纸上那些不堪入目的讽刺、谩骂和讥笑。她必须尽快安置好孩子，因为带着孩子上军校毕竟是不可能的。有人告诉她，天主教堂收小孩。她抱着孩子去了。神父说：“孩子可以收下，但以后孩子就不属于你，而属于上帝。”年轻的母亲诧异了：“哪有这样的，母亲参加了革命，却把孩子送给了上帝！”她抱着孩子扭头就走了。后来，她找到一个洋车夫家，把孩子寄养在那里，去军校报到了。

她的同学黄杰也遇到了意想不到的窘境。她剪了一个当时被称做“陆军头”的短发，照了张女战士照片寄回家，本想得到家中亲人的支持，却被伯父骂做“家族的败类”，“太伤风化”！开钱庄的叔伯祖父专门托人给她带信，不准她走自家门前那条街。

还有一位女学员，寄往家中一封“平安信”，亲友们迫切想知道这位外出考学的女子的归宿，谁知信还没有念完，她的母亲就昏倒在地。当女兵就如当强盗，老太太嘴里木讷道：“这样的姑娘将来嫁给谁呢！”



1.
黄埔军校武汉
分校开学典礼
(1927年)



2. 武汉分校女生大队全体合影（1927年）

女兵们不曾参战，就先引发了“战争”。这场“战争”的冲击波大有把她们及她们的家庭毁灭之势。

中国的封建社会沉积2000年，早已给女人格式化的定位。大家庭的女子只有两个称呼：未婚者谓之“小姐”；结婚者谓之“太太”。下作的女子，有“女佣”、“奶娘”、“妓女”等，在这个规范的词典里，唯独没有“女兵”两字。中国历史上有记载的习武女子是商王的一个妃，名妇好，武艺虽高强，但她的功夫也只是博商王一笑罢了。文艺作品中的穆桂英、樊梨花、花木兰，尽管率兵出征，仗打得漂亮，也只供民间茶楼、戏台传唱，逍遥娱乐，而不见正史经传。太平天国时期洪秀全曾领导一支有十万之众的女兵，她们的首领勇猛豪爽的“过男儿”洪天娇，在社会公行的词典里，只是“强盗”、“女贼”的代名词。史学家们只能依据当时清政府的《贼情汇纂》来摸清她们的编制，估算她们的人马。这支庞大的巾帼之旅最终消逝在19世纪中国封建势力强大的围剿中。

今天的女兵与都市的职业妇女已为人们司空见惯，而本世纪初期中国妇女的大家风范则是“纤纤素手”、“三寸金莲”、“笑不露齿”，她们大多身锁春闺，“大门不出，二门不迈”。婚姻完全操纵在家长之手，必须遵守“父母之命，媒妁之言”。中国民

间还流传“好男不当兵，好铁不打钉”之说。更何况被压在父权、夫权、族权、神权等全部封建宗法思想和制度之下的妇女已经达近2000年之久了呢！

社会像是成心要给这些新女性点颜色看的。

不久，武汉的街头又暴出了一桩更大的新闻：百名妇女裸体游行，标榜是军校的女学员。沿街的小姑娘、媳妇都用手捂住了眼睛，流氓、黑帮吹着口哨，吐着唾沫：“她们是啥子军校学员，是花楼街的妓女！是婊子！”终于有人认出了她们。被右翼分子雇佣妓女冒充女兵的丑剧故意要把天空搅浑，以侮辱这些第一群向封建社会挑战的新女性。

中国女兵在这样的环境中诞生了。她们脱下了小姐的服装，擦去了脸上的胭脂，穿上了灰布军衣，黑布袜子，裹上灰布绑腿，腰系一寸多宽的皮带，一顶灰布军帽，盖住了满头的秀发。这批女兵大部分是来自湖南、四川、河南的女学生，她们中很多人是瞒着家庭偷偷报名的。

虽然这支未经训练的队伍，步履还有些散乱，虽然她们略带稚气的脸上还挂着昨天的泪水，但在这一刻，她们似一下子成熟了。她们不再是普通的少女、少妇，她们是女兵了。其中年龄最小的曾希平，家人送她到长沙桑蚕学校读书，她却悄悄投考了军校。

对她们来说，这不仅是一次对以往女性生活的彻底告别，也是对未来命运的严峻考验。女兵的未来，

在当时无任何坐标可寻，而逾越封建制度的戒律受惩罚的实例却比比皆是……

几天前为了剪辫子，她们中的一些人也经历了一番思想斗争呢。四川来的女生，考取了28个。要入伍了，总得做些准备。“衣服是一定要换的！几千男兵都穿军装，总不能让女兵穿旗袍啊！”童幼芝说话时，总爱把她的短发往脑后一甩。游曦见童幼芝甩头发的动作，说：“还有些人的毛辫子恐怕也该剪掉了”。江慎初说：“说起剪辫子，在四川曾为此大闹风潮，县太爷还下令禁止。今天我们可以任意剪掉了，可又有人舍不得……”说着，她用眼睛望了望陈德芸，陈德芸低着头，拉着她的毛辫子在上手挽圈。自古长发就是女人的标志，且不说多少文人赞美它，打她记事起，街坊邻居夸她，都是从这头秀发说起。没有了辫子会是什么样，她实在无法想象。陈德芸还在犹豫，段惠芸已经拿出一把剪刀，说：“我先剪，谁来替我剪？”一瞬间，一条一条的辫子被剪了下来。陈德芸的辫子也终于被剪掉了，她剪发的时候，眼圈是红的，她强忍着不让自己哭出来，但还是洒了几颗留恋的泪珠。

当中国历史将女兵推向舞台时，是有准备的。

中国民主革命的先驱、中华民国政府非常大总统孙中山先生倡导的妇女解放观已深深根植在他的民主革命纲领和他所领导的民主革命中。办女子学校、提倡妇女参政、反对包办婚姻、反对缠足已为城镇的时尚。孙先生亲自介绍何香凝、秋瑾女士加入他领导的同盟会，使她们成为坚强的革命战士和杰出的妇女运动领袖。

总统夫人宋庆龄女士，更是贯彻孙先生革命纲领的先锋战士。1926年她随北伐军到达当时的革命中心武汉，即同14名共产党人和国民党左派领袖组成“中国国民党中央执行委员及国民政府委员临时联席会议”作为迁都前的临时党政最高权力机关；同时她还牵头同邓演达等13人组成国民党中央政治会议武汉分会并兼该会委员。她在汉口四维路5号为革命妇女创立了第一个政治训练班，亲任主任，培养妇女干部，动员妇女参加国民革命。这个训练班，实际上



3. 女生队指导员钟复光（1927年）

是妇女国民革命军的预备队，它的目标是“团结全国乃至全世界的妇女成一个革命的大同盟”。同时，她与何香凝一起组织红十字会，发动慰问伤兵运动和策划战时救济工作，亲自电请苏俄工联全国理事会发动各工联团体救济武汉伤兵。

革命的大潮也为女子武装的诞生准备了优秀的干部。1918年与向警予一起组织“湖南女子留法勤工俭学会”的蔡畅，已经从法国的巴黎和苏联的莫斯科学习回国。她与何香凝一起领导了广东的妇女运动，刚刚卸去中共两广区委妇委书记的职务，亲任国民革命军政治部法文翻译兼宣传科长。参加过“五四”运动，在天津组织妇女、学生联合会，天津女权运动同盟会的邓颖超已经度过了她的学生时代，成熟地转任中共天津地委妇女部长、两广区委会委员兼妇女部长。

军校所在地是清末洋务派首领张之洞创办的两湖书院旧址。这是国共两党合作创办的中央军事政治学校（又称黄埔军校）武汉分校。黄埔军校是孙中山先生在广州黄埔岛创立的。时在1924年6月16